

凡編號V50765及之前的讀者，
敬請盡速擲回續訂回條，
多謝合作。

THE VOICE 松栢之聲

非賣品

聖雅各福群會 出版

地址：香港灣仔石水渠街八十五號 電話：(八五二)二八三一 三二一五
St. James' Settlement, 85 Stone Nullah Lane, Wanchai, Hong Kong. Tel: (852)2831 3215

國際聯網 Internet: http://www.thevoice.org.hk

電子郵箱 E-mail Address: thevoice@sjs.org.hk

★ 創刊於一九七六年一月，乃全球首份，最長壽兼全世界發行之長者華文讀物 ★

稱生果金)的長者大概可以分為三類：(1)有實際需要的貧窮

現時領取高齡津貼(俗稱生果金)的長者大概可以分為三類：(1)有實際需要的貧窮

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

傷殘津貼。(三)因暴力或執法傷亡的賠償及交通意外傷亡的援助計劃。

局承諾會深入研究改善高齡津貼計劃，並會徵詢各界意見，可望於今年內有決定。筆者認為首先應給予高齡津貼明確的定位、屬性和正名。弄清楚高齡津貼的功能和作用是什麼？

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

多以為實物作為援助方法，1971年起，改為以現金支援有需要的人士。經過30多年的歷程，現時相關的計劃有三種：(一)綜合社會保障援助計劃，簡稱綜援，供低收入家庭申請，包括基本津貼、租金津貼及特殊需要津貼。(二)為老人及殘疾人士而設的公共福利計劃，分為(1)普通高齡津貼：供65歲至70歲的老人申請，申請者必須通過收入及資產審查；(2)高齡津貼：供70歲以上老人申請，無需進行收入及資產審查；(3)普通傷殘津貼及(4)高齡傷殘津貼。(三)因暴力或執法傷亡的賠償及交通意外傷亡的援助計劃。

財爺擔心財政預算案會增加高齡津貼共計對公長遠負擔，所以撥款以一次性的撥款引起各界批評和不滿；最後，當局承諾會深入研究改善高齡津貼計劃，並會徵詢各界意見，可望於今年內有決定。筆者認為首先應給予高齡津貼明確的定位、屬性和正名。弄清楚高齡津貼的功能和作用是什麼？

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

多以為實物作為援助方法，1971年起，改為以現金支援有需要的人士。經過30多年的歷程，現時相關的計劃有三種：(一)綜合社會保障援助計劃，簡稱綜援，供低收入家庭申請，包括基本津貼、租金津貼及特殊需要津貼。(二)為老人及殘疾人士而設的公共福利計劃，分為(1)普通高齡津貼：供65歲至70歲的老人申請，申請者必須通過收入及資產審查；(2)高齡津貼：供70歲以上老人申請，無需進行收入及資產審查；(3)普通傷殘津貼及(4)高齡傷殘津貼。(三)因暴力或執法傷亡的賠償及交通意外傷亡的援助計劃。

財爺擔心財政預算案會增加高齡津貼共計對公長遠負擔，所以撥款以一次性的撥款引起各界批評和不滿；最後，當局承諾會深入研究改善高齡津貼計劃，並會徵詢各界意見，可望於今年內有決定。筆者認為首先應給予高齡津貼明確的定位、屬性和正名。弄清楚高齡津貼的功能和作用是什麼？

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

多以為實物作為援助方法，1971年起，改為以現金支援有需要的人士。經過30多年的歷程，現時相關的計劃有三種：(一)綜合社會保障援助計劃，簡稱綜援，供低收入家庭申請，包括基本津貼、租金津貼及特殊需要津貼。(二)為老人及殘疾人士而設的公共福利計劃，分為(1)普通高齡津貼：供65歲至70歲的老人申請，申請者必須通過收入及資產審查；(2)高齡津貼：供70歲以上老人申請，無需進行收入及資產審查；(3)普通傷殘津貼及(4)高齡傷殘津貼。(三)因暴力或執法傷亡的賠償及交通意外傷亡的援助計劃。

財爺擔心財政預算案會增加高齡津貼共計對公長遠負擔，所以撥款以一次性的撥款引起各界批評和不滿；最後，當局承諾會深入研究改善高齡津貼計劃，並會徵詢各界意見，可望於今年內有決定。筆者認為首先應給予高齡津貼明確的定位、屬性和正名。弄清楚高齡津貼的功能和作用是什麼？

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

多以為實物作為援助方法，1971年起，改為以現金支援有需要的人士。經過30多年的歷程，現時相關的計劃有三種：(一)綜合社會保障援助計劃，簡稱綜援，供低收入家庭申請，包括基本津貼、租金津貼及特殊需要津貼。(二)為老人及殘疾人士而設的公共福利計劃，分為(1)普通高齡津貼：供65歲至70歲的老人申請，申請者必須通過收入及資產審查；(2)高齡津貼：供70歲以上老人申請，無需進行收入及資產審查；(3)普通傷殘津貼及(4)高齡傷殘津貼。(三)因暴力或執法傷亡的賠償及交通意外傷亡的援助計劃。

財爺擔心財政預算案會增加高齡津貼共計對公長遠負擔，所以撥款以一次性的撥款引起各界批評和不滿；最後，當局承諾會深入研究改善高齡津貼計劃，並會徵詢各界意見，可望於今年內有決定。筆者認為首先應給予高齡津貼明確的定位、屬性和正名。弄清楚高齡津貼的功能和作用是什麼？

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

多以為實物作為援助方法，1971年起，改為以現金支援有需要的人士。經過30多年的歷程，現時相關的計劃有三種：(一)綜合社會保障援助計劃，簡稱綜援，供低收入家庭申請，包括基本津貼、租金津貼及特殊需要津貼。(二)為老人及殘疾人士而設的公共福利計劃，分為(1)普通高齡津貼：供65歲至70歲的老人申請，申請者必須通過收入及資產審查；(2)高齡津貼：供70歲以上老人申請，無需進行收入及資產審查；(3)普通傷殘津貼及(4)高齡傷殘津貼。(三)因暴力或執法傷亡的賠償及交通意外傷亡的援助計劃。

財爺擔心財政預算案會增加高齡津貼共計對公長遠負擔，所以撥款以一次性的撥款引起各界批評和不滿；最後，當局承諾會深入研究改善高齡津貼計劃，並會徵詢各界意見，可望於今年內有決定。筆者認為首先應給予高齡津貼明確的定位、屬性和正名。弄清楚高齡津貼的功能和作用是什麼？

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

多以為實物作為援助方法，1971年起，改為以現金支援有需要的人士。經過30多年的歷程，現時相關的計劃有三種：(一)綜合社會保障援助計劃，簡稱綜援，供低收入家庭申請，包括基本津貼、租金津貼及特殊需要津貼。(二)為老人及殘疾人士而設的公共福利計劃，分為(1)普通高齡津貼：供65歲至70歲的老人申請，申請者必須通過收入及資產審查；(2)高齡津貼：供70歲以上老人申請，無需進行收入及資產審查；(3)普通傷殘津貼及(4)高齡傷殘津貼。(三)因暴力或執法傷亡的賠償及交通意外傷亡的援助計劃。

財爺擔心財政預算案會增加高齡津貼共計對公長遠負擔，所以撥款以一次性的撥款引起各界批評和不滿；最後，當局承諾會深入研究改善高齡津貼計劃，並會徵詢各界意見，可望於今年內有決定。筆者認為首先應給予高齡津貼明確的定位、屬性和正名。弄清楚高齡津貼的功能和作用是什麼？

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

多以為實物作為援助方法，1971年起，改為以現金支援有需要的人士。經過30多年的歷程，現時相關的計劃有三種：(一)綜合社會保障援助計劃，簡稱綜援，供低收入家庭申請，包括基本津貼、租金津貼及特殊需要津貼。(二)為老人及殘疾人士而設的公共福利計劃，分為(1)普通高齡津貼：供65歲至70歲的老人申請，申請者必須通過收入及資產審查；(2)高齡津貼：供70歲以上老人申請，無需進行收入及資產審查；(3)普通傷殘津貼及(4)高齡傷殘津貼。(三)因暴力或執法傷亡的賠償及交通意外傷亡的援助計劃。

財爺擔心財政預算案會增加高齡津貼共計對公長遠負擔，所以撥款以一次性的撥款引起各界批評和不滿；最後，當局承諾會深入研究改善高齡津貼計劃，並會徵詢各界意見，可望於今年內有決定。筆者認為首先應給予高齡津貼明確的定位、屬性和正名。弄清楚高齡津貼的功能和作用是什麼？

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

多以為實物作為援助方法，1971年起，改為以現金支援有需要的人士。經過30多年的歷程，現時相關的計劃有三種：(一)綜合社會保障援助計劃，簡稱綜援，供低收入家庭申請，包括基本津貼、租金津貼及特殊需要津貼。(二)為老人及殘疾人士而設的公共福利計劃，分為(1)普通高齡津貼：供65歲至70歲的老人申請，申請者必須通過收入及資產審查；(2)高齡津貼：供70歲以上老人申請，無需進行收入及資產審查；(3)普通傷殘津貼及(4)高齡傷殘津貼。(三)因暴力或執法傷亡的賠償及交通意外傷亡的援助計劃。

財爺擔心財政預算案會增加高齡津貼共計對公長遠負擔，所以撥款以一次性的撥款引起各界批評和不滿；最後，當局承諾會深入研究改善高齡津貼計劃，並會徵詢各界意見，可望於今年內有決定。筆者認為首先應給予高齡津貼明確的定位、屬性和正名。弄清楚高齡津貼的功能和作用是什麼？

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

多以為實物作為援助方法，1971年起，改為以現金支援有需要的人士。經過30多年的歷程，現時相關的計劃有三種：(一)綜合社會保障援助計劃，簡稱綜援，供低收入家庭申請，包括基本津貼、租金津貼及特殊需要津貼。(二)為老人及殘疾人士而設的公共福利計劃，分為(1)普通高齡津貼：供65歲至70歲的老人申請，申請者必須通過收入及資產審查；(2)高齡津貼：供70歲以上老人申請，無需進行收入及資產審查；(3)普通傷殘津貼及(4)高齡傷殘津貼。(三)因暴力或執法傷亡的賠償及交通意外傷亡的援助計劃。

財爺擔心財政預算案會增加高齡津貼共計對公長遠負擔，所以撥款以一次性的撥款引起各界批評和不滿；最後，當局承諾會深入研究改善高齡津貼計劃，並會徵詢各界意見，可望於今年內有決定。筆者認為首先應給予高齡津貼明確的定位、屬性和正名。弄清楚高齡津貼的功能和作用是什麼？

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

多以為實物作為援助方法，1971年起，改為以現金支援有需要的人士。經過30多年的歷程，現時相關的計劃有三種：(一)綜合社會保障援助計劃，簡稱綜援，供低收入家庭申請，包括基本津貼、租金津貼及特殊需要津貼。(二)為老人及殘疾人士而設的公共福利計劃，分為(1)普通高齡津貼：供65歲至70歲的老人申請，申請者必須通過收入及資產審查；(2)高齡津貼：供70歲以上老人申請，無需進行收入及資產審查；(3)普通傷殘津貼及(4)高齡傷殘津貼。(三)因暴力或執法傷亡的賠償及交通意外傷亡的援助計劃。

財爺擔心財政預算案會增加高齡津貼共計對公長遠負擔，所以撥款以一次性的撥款引起各界批評和不滿；最後，當局承諾會深入研究改善高齡津貼計劃，並會徵詢各界意見，可望於今年內有決定。筆者認為首先應給予高齡津貼明確的定位、屬性和正名。弄清楚高齡津貼的功能和作用是什麼？

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。



頭條
由於上年度的財政盈餘創下歷史新高，總額達至一千一百五十六億元；財政司司長曾俊華

長者，同時需要申請其他援助。(2)收入低微、不願意或不合條件申請其他資助的長者。(3)沒有實際需要，津貼對申請人來說具濃厚的「生果金」意義，有些長者慷慨地用以捐獻、饋贈等。

現時三種社會保障計劃開支約131億元，25年後，預計高達318億元，而高齡津貼的受助人是最多的一類。

長遠計劃——香港老人人口正在急劇上升，安老政策的其中一個重要目的，是讓老人盡量留在社區中安享晚年。長者家居維修將是一項必要性和實際性的計劃，不應該只是一項短期的計劃。從中期財政預算看來，未來五年的財政狀況良好，將朝著穩健的步伐發展。綜合帳目方面，除了零八年至零九年度會出現赤字，隨後一年即轉虧為盈，以後逐年增加，到二零一二至二零一三年將達至750億之盈餘。政府是絕對有能力、有責任，規劃一個長遠、持續的長者家居維修服務。

為長者提供一站式服務——政府應委託非政府組織的非牟利機構，包括現時社會福利署資助下的志願社福機構、房協、市建局為長者提供一站式服務，由籌備會議到完工，中間歷程安排社工協助有需要的長者。兩年前，政府向公眾諮詢「樓宇管理及維修強制驗樓」計劃，一旦立法會通過這個方案，兩者必起相輔相成作用。

財爺給長者帶來那些驚喜 應視老化及長者需要調整

鄭琴淵 灣仔區議員

大廈維修年長業主處於被動——政府預留10億元，在未來五年資助合資格自住物業的長者，進行改善有關大廈公共地方、樓宇結構、外牆或屋宇署指令維修的項目。眾所周知，進行這類維修工程，多數是整體性的，工程必須由業主立案法團或大廈組織按《建築物管理條例》的規定，依程序召開業主大會、聘請認可人士、驗樓、招標、集資等一連串的籌備工作，在這種情況之下，年長的業主處於被動。目前已有三種貸款計劃：屋宇署的「樓宇安全貸款計劃」、市區重建局的「樓宇復修貸款計劃」及香港房屋協會的「樓宇管理維修綜合計劃」，總會令長者感到混淆且認知不多，是需要加強講解或推介。此外，五年計劃為期，會導致手快有，手慢有的情況，應與其他的樓宇維修政策配合，作為一個長遠的施政方針。



吳志倫

家居維修計劃欠週詳

為落實施政報告的建議，財政司在預算案中預留2億元，在未來五年協助缺乏家庭支援的長者改善家居環境。主要對象是家居破舊及設備欠佳的長者家庭，特別是獨居老人。有需要的家庭，經評核後

可忽略的社會文化資產，當局可考慮好好地運用和配合。

謀求福祉。

謀求福祉。